



Memorandum of Understanding

Between

Kut University College / Republic of Iraq

And University Of Tehran Alborz Campus/ Islamic Republic of Iran

Due to the important of education as an element of comprehensive development and as an important pillar of building the modern society, and according to the will of the Kut University College /Republic of Iraq University Of Tehran Alborz Campus / Islamic Republic of Iran referred to later as (parties), to strengthen relationships in the scientific and cultural field, exchange experiences by utilizing the capabilities of the two parties, activate scientific and humanitarian links which serves the progress of humans, and activate the cultural dialogue between civilizations; we have agreed on the following:

Article one

Both parses exchange visits of faculty members in the following fields:

First:

Do joint research for (1-3) months.

Second:

Exchange experiences and lecturing for (1-4) weeks.

Third:

Teaching or one semester.

Fourth:

The provisions of these areas are implemented according to the internal systems of both contractions universities after the written consent of each of their heads.

Article two

First:

Each party sends an invitation to the other party to participate in scientific conferences and seminars. The calling party bears all the costs (hosting and sharing) except international travel fares.

Second:

Both universities sities seek cooperation with scientific research and production institutions for training or planning and introduce them to their students and graduates.



Article three

Both parties exchange visits of faculty, managerial, and technical staff for training or exchanging experiences. Number of participants, specialties, and visit duration are determined by prior correspondence. The sending party bears the costs of two way travel fees. The hosting party provides secure accommodation and hosting expenses.

Article four

Both parties exchange books, publications, scientific periodicals, and research results in the languages that benefit the two parties. This exchange takes into account the laws of intellectual property protection applicable in both countries.

Article five

Both parties exchange students' delegations in scientific and cultural visits. The sending party bears the costs of two way travel fees. The hosting party bears the costs accommodation, internal transportation, and daily stipends for (1-4_ weeks, providing that a faculty staff heads the delegate on as a supervisor. Number of students and duration of the visit are decided in prior correspondence between the two parties.

Article six

First:

the executive programs related to the application of this memorandum will be exchanged for specific specializations and activities aimed at developing cooperation between the two universities.

Second:

Every university appoints a coordinator to implement the MOU according to its provisions. Coordinators are assigned by both parties.

Article seven

First:

The nature of each visit and the number of visitors shall be determined by prior correspondence.

Second:

In case of adding any new paragraph or marking any amendment to the texts of this MOU, both parties should agree ahead of time. No amendment or renewal is allowed without a written consent of both parties.

Third:

Any other activities to be agreed upon according to subsequent protocols.



Article Eight

This MOU is considered in action from the time of signing it by the two parties and after the validation of the required entities. This MOU stays in action for three (3) extendable years unless one party notifies the other one (in writing about the intention of closing it six months prior to the actual deadline of the MOU.

Article Nine

All disputes resulted from implementing or interpreting the articles of this MOU are resolved directly by the two parties. If both parties are unable to find a solution then a coordination committee formed is formed for this purpose. If the committee is unable to find a resolution, then the MOU is ended

Article Ten

All financial and managerial issues are determined by direct communication between the two parties providing that their detail is identified according to an executive program attached to the text of the MOU as an inseparable part of it.

Article Eleven

Intellectual rights are protected and used by both parties according to their interior laws.

Article Twelve

In case of ending this MOU, both parties agree to continue the activities which have started already finish them.

Article Thirteen

Identify the languages by which the MOU was written and their legal arguments in addition to specifying the determined language for interpreting the items of this MOU.

Article Fourteen

Facilitate the issuance of visas to both parties.

Edited and signed in the city ofon / /2022 in two copies both of which has the same legal argument.

The MOU consists of (3) pages and (14) Articles.

First party

University Of Tehran Alborz Campus
Dr. Yahya Bouzari Nejad

Second party

Kut University College
Prof. Dr. fakher jabur matar



باسمه تعالی

یادداشت تفاهم
همکاری دانشگاهی

بین

دانشگاه تهران پردیس البرز، جمهوری اسلامی ایران

و

کالج دانشگاه ال کوت، جمهوری عراق

این یادداشت تفاهم پیرامون همکاریهای پژوهشی، آموزشی و فرهنگی بین دانشگاه تهران پردیس البرز به نمایندگی دکتریحیی بونری نژاد از طریق شماره تماس:، پست الکترونیکی:، و به نشانی پستی، و کالج دانشگاه کوت به نمایندگی دکتر فاخر جبر مطر از طریق شماره تماس 009647712346303، پست الکترونیکی alkutcollege@gmail.com و به نشانی پستی عراق، کوت، جاده ال کوت / ال های از این پس بر موارد ذیل همکاری خواهند داشت:

ماده 1 - تبادل اعضای هیأت علمی

الف) دیدارهای کوتاه مدت هیأت های علمی طرفین که هدف آن عمدتاً انتقال اطلاعات و تبادل تجربیات آموزشی و نیز آشنایی با مبانی فرهنگ و تمدن یکدیگر است.
ب) تبادل استادان میهمان به منظور تدریس و تحقیق در دانشگاه طرف مقابل، در چارچوب مقررات مؤسسه میزبان.

ماده 2 - تبادل دانشجو

طرفین در سطوح کارشناسی ارشد و دکتری در رشته های تحصیلی مورد توافق به تبادل دانشجو و اعطای فرصت های مطالعاتی خواهند پرداخت.

ماده 3- اجرای طرح های مشترک پژوهشی

دو دانشگاه در زمینه های مختلف علمی (تجربی و محض)، طرح های مشترک پژوهشی را به اجرا در خواهند آورد.

ماده 4- برگزاری دوره دکترای مشترک

طرفین در خصوص اعطای مدرک دکترای مشترک به دانشجویان دکتری که رساله آنها توسط یک استاد از دانشگاه مقصد و یک استاد از دانشگاه مبدأ راهنمایی و مشاوره می شود، تفاهم دارند. مدرک پایان دوره توسط هریک از دو دانشگاه به صورت مجزا و بر اساس ضوابط طرفین صادر خواهد شد.

ماده 5- مشارکت در طرح های بین المللی اتحادیه اروپا

هر یک از طرفین در طرح های بین المللی که از طرف اتحادیه اروپا حمایت می شود؛ مانند "اراسموس+" مشارکت خواهند نمود.

ماده 6 - تبادل اطلاعات

الف) هر يك از طرفين كتب، نشریات و ديگر مواد آموزشی خود را جهت ضبط در كتابخانه‌های دانشگاه طرف مقابل مبادله خواهد نمود. همکاری در زمینه فن آوری آموزشی پیشرفته خصوصاً در زمینه های فوق الذکر انجام خواهد شد.

ب) امکان دسترسی به كتابخانه های الكترونیکی دو دانشگاه برای طرفین فراهم خواهد بود.
پ) دو طرف به تبادل اطلاعات درخصوص برنامه های آموزشی و پژوهشی، برگزاری همایش های فرهنگی و همکاری در زمینه فراهم سازی مواد مورد نیاز جهت شرکت در مجامع جهانی مبادرت خواهند ورزید.

ماده 7 - تبادل لینک وب سایت

دو دانشگاه لینک سایت دانشگاه دیگر را در وب سایت دانشگاه خود تحت عنوان دانشگاه همکار اضافه خواهند نمود.

ماده 8 - برگزاری نشست های مختلف

طرفین در زمینه برگزاری سمینارها و سمپوزیوم ها و نمایشگاه های علمی، فرهنگی و هنری همکاری مشترک خواهند داشت.

ماده 9- دیدار مدیران دانشگاهی

به منظور آشنایی مدیران دو دانشگاه در سطوح مختلف با برنامه های آموزشی و شیوه های اداره دانش جویان و ابتکاراتی که در هر دانشگاه جهت بهبود نظام آموزشی به کار گرفته می شود، دیدارهایی بین مدیران صورت خواهد گرفت.

ماده 10 - تأمین بودجه پروژه ها و برنامه های مشترک

قبل از این که هرگونه برنامه مشترک خاص آغاز شود کلیه جزییات مالی باید مورد مذاکره و توافق دو موسسه قرار گیرد.

دو موسسه در مورد هزینه های ذیل به توافق کلی رسیده اند:

الف) موسسه میهمان مخارج مسافرت بین المللی را تقبل خواهد کرد.

ب) موسسه میزبان مخارج محلی شرکت کنندگان را تقبل خواهد کرد.

ج) موسسه میزبان امکانات پزشکی و اقامت را در اختیار شرکت کنندگان قرار خواهد داد.

ماده 11 - هزینه ها

طرح دقیق همکاری به صورت مورد به مورد ارائه خواهد شد و شامل پیش بینی های لازم برای مخارج خواهد بود.



ماده 12 - مقررات

کلیه مواد فوق نباید با مقررات و قوانین دو موسسه مغایرت داشته باشد.

ماده 13 - زبان

متن این یادداشت تفاهم در ... نسخه به زبان های فارسی و انگلیسی و ... تهیه شده است که هر ... نسخه دارای اعتبار یکسان می باشند. در صورت بروز هرگونه اختلاف نسخه انگلیسی ملاک داوری خواهد بود.

ماده 14 - اعتبار

این یادداشت تفاهم تا پنج سال پس از امضای رییسان دو دانشگاه معتبر خواهد بود و در پایان این دوره با توافق طرفین قابل تمدید است. هر یک از طرفین می تواند با ارسال یادداشتی به طرف مقابل در مدت شش ماه یادداشت تفاهم را فسخ نماید.

ماده 15 - امضا

این تفاهم نامه در 15 ماده در تاریخ به امضای نمایندگان دو دانشگاه رسید.

دکتر فاخر جبر مطر
دین کالج دانشگاه الکوت

دکتر یحیی بوذری نژاد
رئیس دانشگاه تهران پردیس البرز